

ORTOLAN



ORTOLAN

**INTERRASASSI
STONE BURIERS
FRAISES ENFOUISSEUSES DE PIERRES
UMKEHRFRÄSEN**

SC - SA - SB - SM



**INTERRASASSI
STONE BURIERS
FRAISES ENFOUISSEUSES DE PIERRES
UMKEHRFRÄSEN**



Serie SC

CV 15-28 KW 11-21

6



Serie SA

CV 20-45 KW 15-33

8



Serie SB

CV 30-75 KW 22-56

10

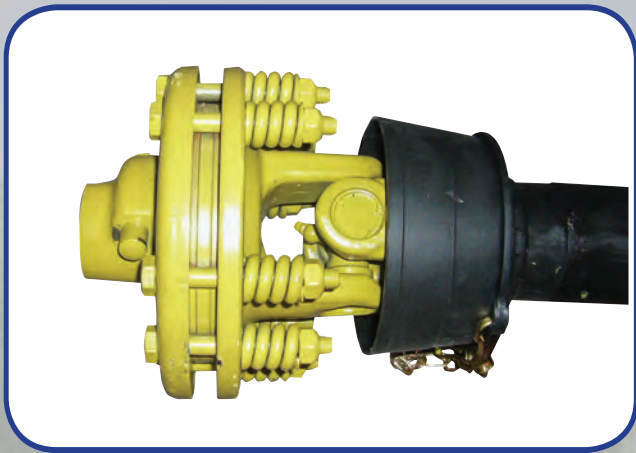


Serie SM

CV 130-220 KW 96-162

12

CARATTERISTICHE - CHARACTERISTICS



Cardano frizione – Slip clutch drive shaft - Cardan à sécurité friction - Gelenkwelle mit Rutschkupplung



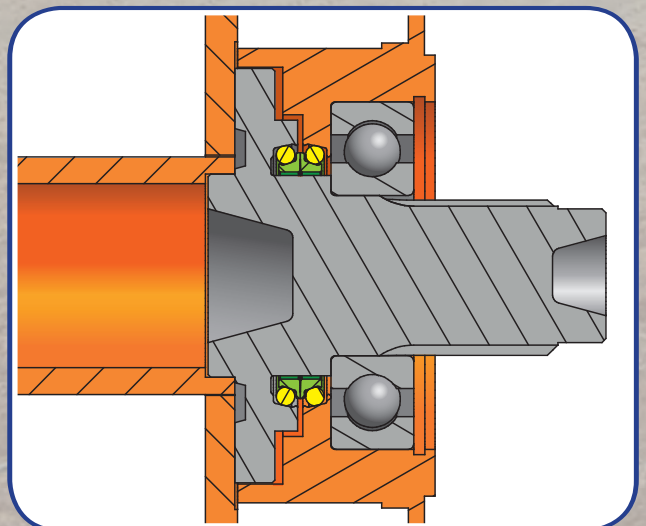
Griglia selezionatrice in acciaio armonico - Spring steel screen - grille sélection des pierres en acier - Stahl Gitter

Le fresatrici interrassassi sono concepite per lavorare i terreni sassosi allo scopo di migliorarne la loro preparazione non solo nel campo dell'agricoltura, ma anche in quello delle serre, parchi, giardini e campi da golf. Durante la lavorazione, grazie ad uno speciale sistema di selezione, le pietre presenti nel terreno vengono deposte sul fondo mentre sopra ricade lo strato di terriccio setacciato. Disponibili in versione piccola e media per le lavorazioni in serre, parchi e giardini, e nella versione più pesante e robusta concepita per lavorare grandi appezzamenti di terreno.



Cette Fraise est utilisée pour travailler dans des terrains caillouteux, afin d'améliorer la préparation du sol dans le domaine de l'agriculture, serres, parc, jardins et terrains de golf. Une grille spéciale permet de retenir les pierres et les grosses mottes, on les déposant en profondeur et en laissant en surface une couche uniforme de terreau tamisé. Disponibles dans les versions plus petites pour travailler sur parc, jardins et dans la versions plus robuste pour utilisation en terrains plus lourdes et grandes.

Telaio a tre punti di robusta fattezza con attacchi oscillanti nelle serie più professionali. - Strong frame three-point hitches with swinging hitches in the series more professional - Robuste attelage 3 points avec barre avant déportable dans la série plus professionnel - Stark Rahmen 3 Punkt-Anbau, schwingend Verbindung in der Serie professioneller.



Nei modelli professionali tenute meccaniche anfibie sui supporti del rotore per lavorazioni sommerse (per gli altri modelli su richiesta) • Water-proof Seal bearings for submerged working (for other models on demand) • Joint roulements étanche pour travail sur terrains submergés (pour les autres modèles sur demande) • Druckfeder Haube für die Arbeit unter Wasser (für die anderen Modelle auf Anfrage)

CARACTÉRISTIQUES - CHARAKTERISTIK



Recommended especially to work and improve stony soils in agriculture, greenhouses, parks, gardens and golf courses. A special screening system safely separates and deposits the stones picked up from the soil underneath the seed bed. Fine soil remains on top. Light and medium models are available for working in parks, gardens and the heavier model designed to work in particularly heavy conditions and bigger grounds.

Diese Bodenfräse wurde zum arbeiten auf steinigem Gelände und zur Erleichterung der Vorbereitung des Bodens geplant. In Landwirtschaft, Treibhäusern, Parks, Gärten und Golfplätzen. Mit einer Spezialvorrichtung werden die Steine tief in den Boden vergraben und mit einer Schicht "gesiebter" Gartenerde bedeckt. Erhältlich in kleinen und mittleren für die Arbeit in den Gewächshäusern, Parks und Gärten, und in die schwere und robuste entwickelt, um große Landstriche arbeiten.



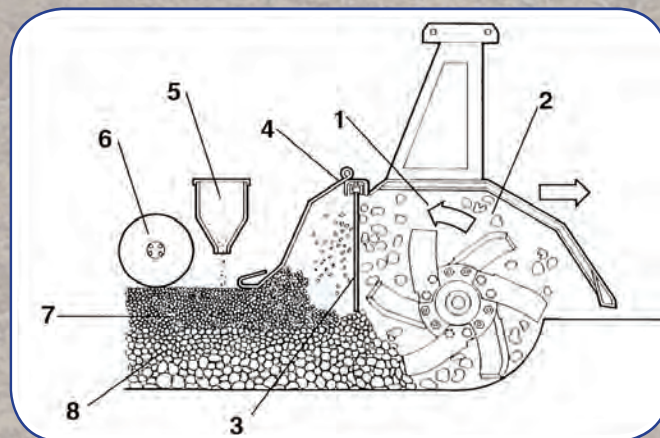
Protezioni Antinfortunistiche CE amovibili • CE safety guards removable • Protections de sécurité CE amovibles • CE abnehmbaren Schutzen



Regolazione del rullo a perni - Roller adjustment with pins - Ajustement du rouleau avec des boulons - Walzeinstellung mit Stifte



Rotori a quattro/sei zappe, elicoidali o a squadra su richiesta. • Rotors with 4/6 tines, helicoidal or squared on request • Rotor avec 4/6 couteaux par flasque Hélicoïdal ou à l'équerre sur demande • Rotor mit 4/6 Messer pro Flansch Schraubenförmig oder Winkel Messer auf Anfrage

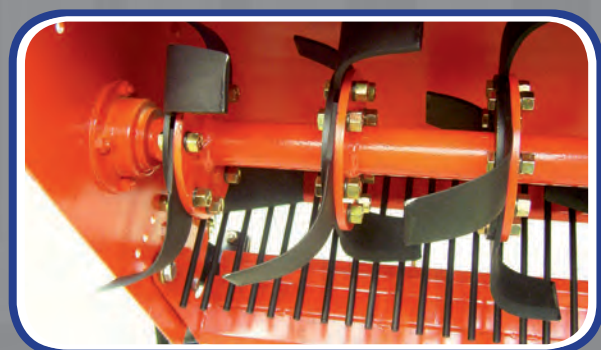


Schema interrassasi - Stone-Burrier Sketch - Dessin enfouisseuse - Umkehrfräse Zeichnung

SC



Fresatrice Interrasassi serie SC
Rotary tiller-stone burier series SC
Fraise enfouisseuse séries SC
Umkehrfräse Serie SC



ITALIANO

Fresatrice Interrasassi serie SC per trattori da 15 a 28 CV (11-21 KW)

Fresatrice interrasassi di piccole dimensioni concepita per lavorare i terreni sassosi allo scopo di migliorarne la loro preparazione; particolarmente indicata per lavori su serre, parchi e giardini. Durante la lavorazione, grazie ad uno speciale sistema di selezione, le pietre presenti nel terreno vengono deposte sul fondo mentre sopra ricade lo strato di terriccio setacciato. È possibile abbinare la seminatrice specifica da erba (opzione). È disponibile in 2 modelli nelle differenti misure di lavoro di 90 e 100 cm. Riduttore mono velocità 540 giri/min., tendicatena automatico, cardano con frizione di sicurezza, rotore a 4 zappe per flangia (elicoidali), rullo di regolazione profondità, griglia parasassi, attacco regolabile di 1ª categoria.

Caratteristiche

Trasmissione a catena in bagno d'olio
Tendicatena automatico
Rotore a quattro zappe per flangia
Griglia selezionatrice

Equipaggiamento standard

Equipaggiamento norme CE
Riduttore velocità 540 giri/min (giri rotore 240 giri/min)
Cardano con frizione di sicurezza attacco 1" 3/8 z6
Attacco trattore registrabile di 1ª categoria
Rulli disponibili: rete
Zappe elicoidali (zappe laterali rivolte all'esterno)

ENGLISH

Rotary tiller-stone burier series SC for tractors between 15 and 28 HP (11-21 KW)

This equipment has been designed to work in little stony soils, because it improves their preparation; especially suitable for greenhouses, parks and gardens. Due to a special selection system, the stones can be shared from the soft soil and laid at the bottom of the ground, keeping the sieved soil on top. It is possible to combine the specific seeder for grass (option). 2 models are available following the working widths as: 90 and 100 cm. 540 rpm gearbox single speed, automatic chain stretcher, slip clutch drive shaft, rotor with 4 blades (helical) per flange, roller for depth adjustment, spring steel screen, adjustable 3 point hitch cat. 1st.

Standard equipment

CE standard equipment
Single speed 540 rpm gearbox
Slip clutch drive shaft
Spring steel screen
Mesh gauge roller
3 pt. hitch cat. 1st pins
4 blades per flange - 2 spare tines

FRANÇAIS

Fraise enfouisseuse séries SC pour tracteurs entre 15 et 28 CV (11-21 KW)

Cette Fraise est utilisée pour travailler dans des petites terrains caillouteux, afin d'améliorer la préparation du sol surtout dans les serres, parc, et jardins. Une grille spéciale permet de retenir les pierres et les grosses mottes, on les déposant en profondeur et en laissant en surface une couche uniforme de terreau tamisé. Disponible en 2 largeurs de travail: 90 et 100 cm. Boîtier mono vitesse 540 tr/mN, tendeur de chaîne automatique, cardan a sécurité friction, rotor a 4 couteaux (hélicoïdal) par flasque, réglage de profondeur par rouleau, grille sélection des pierres, attelage 3 points réglable cat. 1a.

Equipement standard

Equipement selon règles CE
Boite monovitesse 540 tr/mn
(vitesse du rotor 240 tr/mn)
Transmission à cardan à sécurité friction à disques
Prise de force arrière
Peigne en acier spécial
Rouleau à grille pour le réglage de la profondeur
Attelage, pivots 1a catégorie
Rotor à 4 couteaux par flasque

DEUTSCH

Umkehrfräse Serie SC für Schlepper zwischen 15 und 28 PS (11-21 KW)

Diese Bodenfräse wurde zum arbeiten auf steinigem kleine Gelände und zur Erleichterung der Vorbereitung des Bodens geplant ideale in Treibhäusern, Parks und Gärten. Mit einer Spezialvorrichtung, werden die Steine tief in den Boden vergraben und mit einer Schicht "gesiebter" Gartenerde bedeckt. Verfügbar in 2 Modellen Arbeitsbreiten 90 und 100 cm. 540 UpM Monogetriebe, Automatische Kettenspannung, Gelenkwelle mit Rutschkupplung, Rotor mit 4 Messer Flansch, Walze für Tieferegulierung, Rost fängt Steine ab, Verstellbare 3 Punkt Kat. 1a.

Standardausstattung

Standardausstattung laut CE-Norm
540-UpM-Getriebe mit einer
Rotorgeschwindigkeit: 240 UpM
Gelenkwelle mit Rutschkupplung
Steinsieb
3-Punkt-Anbau, Kategorie 1
4 Messer pro Flansch
2 Ersatzmesser

	Potenza Power Puissance Bedarf	Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite	Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite	Profondità lavoro Working depth Profondeur de transport Arbeitstiefe	Peso Weight Poids Gewicht		Rullo rete Mesh roller Rouleau grille Gitterwalze		Zappe Blades Couteaux Messer
	HP	cm	cm	cm	Kg	lbs	Kg	lbs	N°
SC 90	15 - 28	90	114	12	180	396	220	485	10 + 10
SC 100	18 - 28	100	130	12	200	440	240	529	12 + 12
SC 120	20 - 28	120	146	12	215	473	260	573	14 + 14

SA



Fresatrice Interrasassi serie SA
Rotary tiller-stone burier series SA
Fraise enfouisseuse séries SA
Umkehrfräse Serie SA



Fresatrice Interrasassi serie SA per trattori da 20 a 45 CV (15-33 KW)

Fresatrice interrasassi concepita per lavorare i terreni sassosi allo scopo di migliorarne la loro preparazione non solo nel campo dell'agricoltura, ma anche delle serre, parchi, giardini e campi da golf. Durante la lavorazione, grazie ad uno speciale sistema di selezione, le pietre presenti nel terreno vengono deposte sul fondo mentre sopra ricade lo strato di terriccio setacciato. E' possibile abbinare la seminatrice specifica da erba (opzione). E' disponibile in 3 modelli nelle differenti misure di lavoro di 100, 120, 135 cm. Riduttore mono velocità 540 giri/min., tendicatena automatico, cardano con frizione di sicurezza, rotore a 4 zappe per flangia (elicoidali), rullo di regolazione profondità, griglia parasassi, attacco regolabile di 1a categoria.

Caratteristiche

Trasmissione a catena in bagno d'olio
Tendicatena automatico
Rotore a quattro zappe per flangia
Griglia selezionatrice

Equipaggiamento standard

Equipaggiamento norme CE
Riduttore velocità 540 giri/min (giri rotore 240 giri/min)
Cardano con frizione di sicurezza attacco 1" 3/8 z6
Attacco trattore registrabile di 1^ categoria
Rulli disponibili: rete
Zappe elicoidali (zappe laterali rivolte all'esterno)

Rotary tiller-stone burier series SA for tractors between 20 and 45 HP (15-33 KW)

This equipment has been designed to work in stony soils, because it improves their preparation in agriculture, greenhouses, parks, gardens and golf courses. Due to a special selection system, the stones can be shared from the soft soil and laid at the bottom of the ground, keeping the sieved soil on top. It is possible to combine the specific seeder for grass (option). 3 models are available following the working widths as: 100, 120 and 135 cm. 540 rpm gearbox single speed, automatic chain stretcher, slip clutch drive shaft, rotor with 4 blades (helical) per flange, roller for depth adjustment, spring steel screen, adjustable 3 point hitch cat. 1st.

Standard equipment

CE standard equipment
Single speed 540 rpm gearbox
Slip clutch drive shaft
Spring steel screen
Mesh gauge roller
3 pt. hitch cat. 1st pins
4 blades per flange - 2 spare tines

Fraise enfouisseuse séries SA pour tracteurs entre 20 et 45 CV (15-33 KW)

Cette Fraise est utilisée pour travailler dans des terrains caillouteux, afin d'améliorer la préparation du sol dans le domaine de l'agriculture, serres, parc, jardins et terrains de golf. Une grille spéciale permet de retenir les pierres et les grosses mottes, on les déposant en profondeur et en laissant en surface une couche uniforme de terreau tamisé. Disponible en 3 largeurs de travail: 100, 120, 135 cm. Boîtier mono vitesse 540 tr/mN, tendeur de chaîne automatique, cardan a sécurité friction, rotor a 4 couteaux (hélicoïdal) par flasque, réglage de profondeur par rouleau, grille sélection des pierres, attelage 3 points réglable cat.1a.

Equipement standard

Equipement selon règles CE
Boite monovitesse 540 tr/mn (vitesse du rotor 240 tr/mn)
Transmission à cardan à sécurité friction à disques
Prise de force arrière
Peigne en acier spécial
Rouleau à grille pour le réglage de la profondeur
Attelage, pivots 1a catégorie
Rotor à 4 couteaux par flasque

Umkehrfräse Serie SA für Schlepper zwischen 20 und 45 PS (15-33 KW)

Diese Bodenfräse wurde zum arbeiten auf steinigem Gelände und zur Erleichterung der Vorbereitung des Bodens geplant. In Landwirtschaft, Treibhäusern, Parks, Gärten und Golfplätzen. Mit einer Spezialvorrichtung, werden die Steine tief in den Boden vergraben und mit einer Schicht "gesiebter" Gartenerde bedeckt. Verfügbar in 3 Modellen Arbeitsbreiten 100, 120 und 135 cm. 540 UpM Monogetriebe, Automatische Kettenspannung, Gelenkwelle mit Rutschkupplung, Rotor mit 4 Messer Flansch, Walze für Tieferegulierung, Rost fängt Steine ab, Verstellbare 3 Punkt Kat. 1a.

Standardausstattung

Standardausstattung laut CE-Norm
540-UpM-Getriebe mit einer Rotorgeschwindigkeit: 240 UpM
Gelenkwelle mit Rutschkupplung
Steinsieb
3-Punkt-Anbau, Kategorie 1
4 Messer pro Flansch
2 Ersatzmesser

	Potenza Power Puissance Bedarf	Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite	Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite	Profondità lavoro Working depth Profondeur de transport Arbeitstiefe		Peso Weight Poids Gewicht		Rullo rete Mesh roller Rouleau grille Gitterwalze		Rullo gabbia Cage roller Rouleau cage Stabwalze		Rullo packer Packer roller Rouleau packer Zahnpacker Walze		Zappe Blades Couteaux Messer	
	HP	cm	cm	cm		Kg	lbs	Kg	lbs	Kg	lbs	Kg	lbs	N°	
SA 100	20 - 45	100	131	14	505	505	315	694	370	815	355	782	390	860	12+12
					280	730									
SA 120	30 - 45	117	147	14	585	585	335	738	405	892	385	849	425	937	14+14
					280	890									
SA 135	35 - 45	133	163	14	665	665	355	782	435	959	420	926	460	1014	16+16
					280	1050									

SB



Fresatrice Interrasassi serie SB
Stone burier tiller series SB
Fraise enfouisseuse de pierres séries SB
Umkehrfräse Serie SB



ITALIANO

Fresatrice Interrasassi serie SB per trattori da 30 a 75 CV (22-56 KW)

Fresatrice interrassassi concepita per lavorare i terreni sassosi allo scopo di migliorarne la loro preparazione non solo nel campo dell'agricoltura, ma anche in quello delle serre, parchi, giardini e campi da golf. Durante la lavorazione, grazie ad uno speciale sistema di selezione, le pietre presenti nel terreno vengono deposte sul fondo mentre sopra ricade lo strato di terriccio setacciato. E' disponibile in 5 modelli nelle differenti misure di lavoro di 120, 140, 165, 185, 205 cm. Riduttore mono velocità 540 giri/min., tendicatena automatico, cardano a frizione di sicurezza, rotore a 6 zappe per flangia (elicoidali), rullo di regolazione profondità, griglia parasassi, attacco universale di 1a e 2a categoria.

Caratteristiche

Trasmissione a catena in bagno d'olio
Tendicatena automatico
Rotore a sei zappe per flangia
Griglia selezionatrice

Equipaggiamento standard

Equipaggiamento norme CE
Riduttore velocità 540 giri/min (giri rotore 220 giri/min)
Cardano con frizione di sicurezza attacco 1" 3/8 z6
Attacco trattore registrabile di 1^ e 2^ categoria
Rulli disponibili: gabbia - rete - packer
Preso di forza posteriore 1" 3/8 z6
Zappe elicoidali (zappe laterali rivolte all'interno)

ENGLISH

Stone burier tiller series SB for tractors between 30 and 75 HP (22-56 KW)

Recommended especially to work and improve stony soils in agriculture, greenhouses, parks, gardens and golf courses. A special screening system safely separates and deposits the stones picked up from the soil underneath the seed bed. Fine soil remains on top. 5 models are available following the working width as: 120, 140, 165, 185, 205 cm. 540 rpm gearbox mono-speed, automatic chain stretcher, slip clutch drive, 6 blades per flange (helical), gauge roller, protection steel screen for stones, universal 3 point hitch cat. 1st and 2nd.

Standard equipment

CE standard equipment
Single speed 540 rpm gearbox
Slip clutch drive shaft
Rear input shaft
Spring steel screen
2 spare Tines
3 pt. hitch cat. 1st and 2nd pins
Mesh gauge roller
6 blades per flange

FRANÇAIS

Fraise enfouisseuse de pierres séries SB pour tracteurs entre 30 et 75 CV (22-56 KW)

Cette Fraise est utilisée pour travailler dans des terrains caillouteux, afin d'améliorer la préparation du sol dans le domaine de l'agriculture, serres, parc, jardins et terrains de golf. Une grille spéciale permet de retenir les pierres et les grosses mottes, on les déposant en profondeur et en laissant en surface une couche uniforme de terreau tamisé. Disponible en 5 largeurs de travail: 120, 140, 165, 185, 205 cm. Boîtier mono vitesse 540 tr/mN, tendeur de chaîne automatique, cardan à sécurité friction, rotor a 6 couteaux (hélicoïdal), réglage de profondeur par rouleau, grille sélection des pierres, attelage points réglable cat. 1a et 2a.

Equipement standard

Equipement selon règles CE
Boite monovitesse 540 tr/mn
(vitesse du rotor 220 tr/mn)
Transmission à cardan à sécurité friction à disques
Prise de force arrière
Peigne en acier spécial
Rouleau à grille pour le réglage de la profondeur
Attelage, 1a et 2a cat. Attelage centre
Rotor à 6 couteaux par flasque

DEUTSCH

Umkehrfräse Serie SB für Schlepper zwischen 30 und 75 PS (22-56 KW)

Diese Bodenfräse wurde zum arbeiten auf steinigem Gelände und zur Erleichterung der Vorbereitung des Bodens geplant. In Landwirtschaft, Treibhäusern, Parks, Gärten und Golfplätzen. Mit einer Spezialvorrichtung, werden die Steine tief in den Boden vergraben und mit einer Schicht "gesiebter" Gartenerde bedeckt. Verfügbar in 5 Modellen Arbeitsbreiten 120, 140, 165, 185, 205 cm. 540 UpM Monogetriebe, Automatische Kettenspannung, Gelenkwelle mit Rutschkupplung, Rotor mit 6 Messer Flansch, Walze für Tieferegulierung, Rost fängt Steine ab, Verstellbare 3 Punkt Kat. 1a und 2a.

Standardausstattung

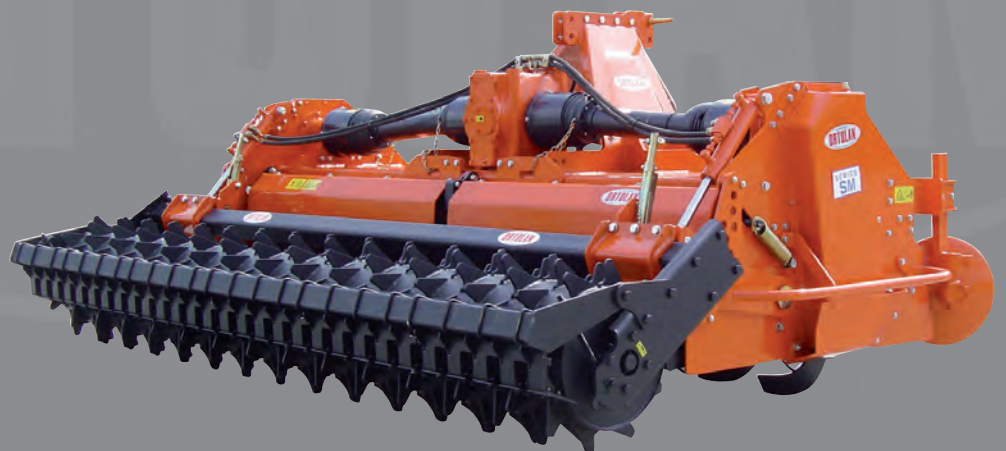
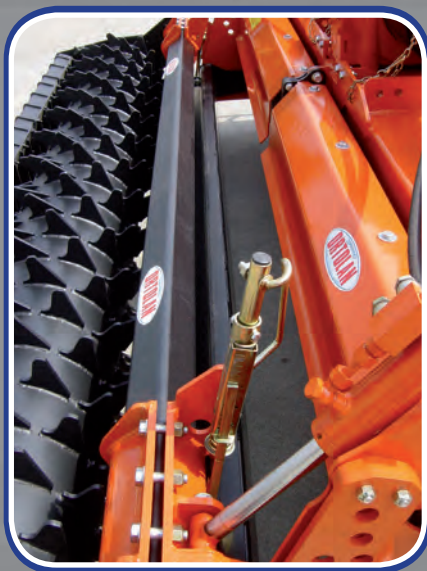
Standardausstattung laut CE-Norm
540-UpM-Getriebe mit einer Rotorgeschwindigkeit: 220 UpM
Gelenkwelle mit Rutschkupplung
Steinsieb
3-Punkt-Anbau, Kategorie 1 und 2
6 Messer pro Flansch
2 Ersatzmesser

	Potenza Power Puissance Bedarf	Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite	Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite	Profondità lavoro Working depth Profondeur de transport Arbeitstiefe	Peso Weight Poids Gewicht		Rullo rete Mesh roller Rouleau grille Gitterwalze		Rullo gabbia Cage roller Rouleau cage Stabwalze		Rullo packer Packer roller Rouleau packer Zahnpacker Walze		Zappe Blades Couteaux Messer
	HP	cm	cm	cm	Kg	lbs	Kg	lbs	Kg	lbs	Kg	lbs	N°
SB 120	30 - 75	120	147	15	465	1025	545	1201	•	•	•	•	30
SB 140	35 - 75	140	173	15	505	1117	590	1300	570	1256	685	1510	36
SB 165	40 - 75	165	195	15	550	1210	635	1399	620	1366	735	1620	42
SB 185	50 - 75	185	217	15	590	1302	680	1499	665	1466	785	1730	48
SB 205	60 - 75	205	239	15	630	1395	720	1587	700	1543	835	1840	54

SM



Fresatrice interrassasi serie SM
Stone burier tiller series SM
Fraise enfouisseuse de pierres séries SM
Umkehrfräse Serie SM



**Fresatrice interrassassi serie SM
per trattori da 130 a 220 CV (96-162 KW)**

Fresatrice interrassassi molto pesante e robusta concepita per lavorare grandi appezzamenti di terreno, in particolar modo terreni sassosi allo scopo di migliorarne la loro preparazione. Questo modello raggiunge profondità di lavoro elevate e durante la lavorazione, grazie ad uno speciale sistema di selezione, le pietre presenti nel terreno vengono deposte sul fondo mentre sopra ricade lo strato di terriccio setacciato. Disponibile in 4 modelli nelle differenti misure di lavoro di 250-300-350-400 cm. Equipaggiamento di serie: riduttore di velocità 1000 giri/min., tendicatena automatico, cardano a frizione di sicurezza, rotore a 6 zappe per flangia (elicoidali), griglia parasassi, attacco universale di 2a e 3a categoria e barra livellatrice. Rulli disponibili a rete e packer.

Caratteristiche

Trasmissione doppia a catena in bagno d'olio
Tendicatena automatico
Rotore a doppia flangia a sei zappe
Griglia selezionatrice
Telaio in acciaio doppia scocca

Equipaggiamento standard

Equipaggiamento norme CE
Riduttore velocità 1000 giri/min
(giri rotore 365 giri/min)
Cardano con frizione di sicurezza attacco 1" 3/4 z6
Attacco trattore oscillante di 2^a e 3^a categoria
Barra affinamento
Rulli disponibili: gabbia - rete - packer
Zappe elicoidali (zappe laterali rivolte all'esterno)

**Stone burier tiller series SM
for tractors between 130 and 220 HP (96-162 KW)**

A very heavy duty model designed for working in large acreage. This model allows to reach elevated working depth and special screening system safely separates and places the stones picked up from the soil underneath the seed bed; fine soil remains on top. 4 Models are available following the working width: 250-300-350-400 cm. Standard equipment: 1000 rpm gearbox, automatic chain stretcher, slip clutch drive, 6 blades per flange (helical) protection steel screen for stones, universal 3 point hitch cat. 2nd and 3rd and levelling bar. Available mesh and packer roller.

Standard equipment

CE standard equipment
Single speed 1000 rpm gearbox
Slip clutch drive shaft
Rear input shaft 2nd and 3rd cat.
Automatic chain stretcher
Rotor with 6 tines per flange (helical)
Protection steel screen
Available rollers: mesh, packer and cage
Rear levelling bar
Rotor speed: 270 RPM

**Fraise enfouisseuse de pierres séries SM
pour tracteurs entre 130 et 220 CV (96-162 KW)**

Cette fraise très lourde et robuste conçue pour travailler dans des grandes étendues de terrains en particulier les terrains caillouteux, afin d'améliorer leur préparation. Ce modèle permet d'atteindre de grandes profondeurs de travail et une grille spéciale permet de retenir les pierres et les grosses mottes, on les déposant en profondeur et en laissant en surface une couche uniforme de terreau tamisé. Disponible en 4 largeurs de travail: 250-300-350-400 cm. Equipment standard: boîtier 1000 Tr/mN, tondeur de chaîne automatique, cardan à sécurité friction, rotor à 6 couteaux (hélicoïdal), grille sélection des pierres, attelage points réglable cat. 2a et 3a et kit lame niveleuse arrière. Rouleaux disponibles grille et packer.

Equipement standard

Equipement selon règles CE
Boîte monovitesse 1000 tr/mn (trs rotor 365 trs/mn)
Transmission à cardan à sécurité friction à disques
Attelage, 2a et 3a cat.
Tendeur de chaîne automatique
Rotor à 6 couteaux par flasque
Grille sélection de pierres
Rouleaux disponibles: Grille, packer et cage
Lame niveleuse arrière
Chassis en acier double

**Umkehrfräse Serie SM
für Schlepper zwischen 130 und 220 PS (96-162 KW)**

Diese schwere und robuste Bodenfräse wurde zum arbeiten auf steinigem Gelände und zur Erleichterung der Vorbereitung des Bodens geplant. Dieses Modell ermöglicht eine beträchtliche Arbeitstiefe und mit einer Spezialvorrichtung, werden sie Steine tief in den Boden vergraben und mit einer Schicht gesiebter Gartenerde bedeckt. Verfügbar in 4 Modellen Arbeitsbreiten 250-300-350-400 cm., 1000 Upm Getriebe, Standard Ausstattung: Automatische Kettenspannung, Gelenkwelle mit Rutschkupplung, Rotor mit 6 Messer Flansch, Verstellbare 3 Punkt Kat. 2a und 3a und hintere Planierschiene. Modell mit Netz und Packer Walze.

Standardausstattung

Standardausstattung laut CE-Norm
1000-UpM-Getriebe mit einer Rotorengeschwindigkeit 270 UPM
Gelenkwelle mit Rutschkupplung
3-Punkt-Anbau, Kategorie 2 und 3
Automatische Kettenspannung
6 Messer pro Flansch
Steinsieb
Gitter-Oder Zahnpackerwalze
Hintere Planierschiene
2 Ersatzmesser

	Potenza Power Puissance Bedarf	Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite	Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite	Profondità lavoro Working depth Profondeur de transport Arbeitstiefe	Rullo packer Packer roller Rouleau packer Zahnpacker Walze		Rullo gabbia Cage roller Rouleau cage Stabwalze		Rullo rete Mesh roller Rouleau grille Gitterwalze		Flange Flanges Flasques Flanschen	Zappe Blades Couteaux Messer
	HP	cm	cm	cm	Kg	lbs	Kg	lbs	Kg	lbs	N°	N°
SM 250	130 - 220	247	293	26	2000	4410	1800	3968	1900	4190	9	54
SM 300	160 - 220	299	345	26	2270	5005	2070	4564	2070	4564	11	66
SM 350	180 - 220	351	357	26	2520	5556	2320	5114	2285	5038	13	78
SM 400	200 - 220	403	449	26	2800	6173	2600	5732	2500	5512	15	90

ACCESSORI - OPTIONS - ACCESSORIES - ZUSATZAUSRÜSTUNGEN



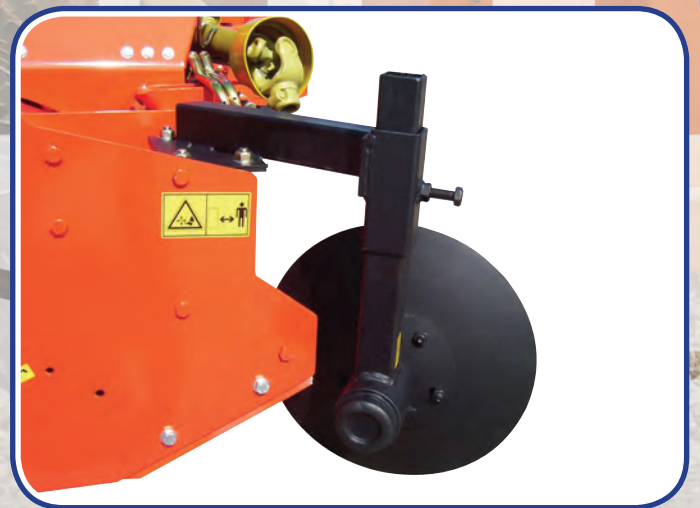
SA-SB
Barra livellatrice frontale
Front levelling bar
Lame niveleuse avant
Frontale Planierschiene



SC-SA-SB
Barra livellatrice posteriore
Rear levelling bar
Lame niveleuse arrière
Hintereplanierschiene



SB
Baulatrice
Bed Former
Rechausseuse
Beetformer



SB-SM
Disco rinalzatore
Kit coultter
Disque butteur
Häuflerscheibe



SM

Regolazione idraulica rullo
Hydraulic side shift for roller
Kit déplacement hydr. rouleau
Hydr. Walzenverstellung

SC-SA-SB

Seminatrice a spaglio per erba
Seed drills
Engazonneuse
Sämaschine



SA - SB

Spostamento manuale o idraulico rullo
Manual or hydraulic side shift for roller
Kit déplacement manuel ou hydraulique
Manuelle oder Hydraulische Walzenverstellung

SA

Spostamento laterale idraulico
Side hydraulic shift
déplacement latéral hydr.
Hydraulische Seitenverschiebung

Le caratteristiche tecniche e le immagini possono subire variazioni senza obbligo di preavviso e responsabilità.
Specifications and/or designs are subject to change without notice or obligation.
Les photos et les caractéristiques sont non contractuelles.
Technische Eigenschaften und Photos sind Unverbindlich und können zu jeder zeit geändert werden.



ORTOLAN ZAPPATRICI s.n.c.

Via Lungochiampo, 20-24 - 36054 MONTEBELLO VIC. (VI) - Italy

Tel. +39 0444 649565 - Fax +39 0444 649914

www.ortolan.net • e-mail: ortolan@ortolan.net